



牧田®

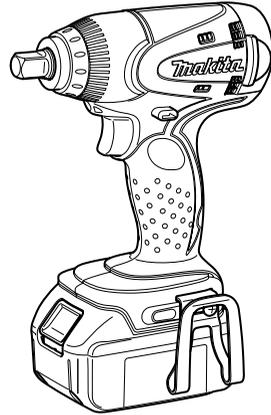
牧田牌
专业电动工具

使用说明书

充电式扳手

BTW250 型

BTW251 型



007450

重要事项：使用前请阅读。

规格

型号		BTW250	BTW251
能力	标准螺栓	M10 - M16	M10 - M16
	高强度螺栓	M10 - M14	M10 - M14
方形传动螺杆		12.7 毫米	12.7 毫米
回转数		0 - 2,200	0 - 2,100
冲击数		0 - 3,200	0 - 3,200
最大转矩		230 牛顿·米	230 牛顿·米
长度		165 毫米	165 毫米
净重		1.6 公斤	1.5 公斤
电压		D.C. 14.4 V	D.C. 18 V

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 注意：规格可能因销往国家之不同而异。
- 重量（带电池组）符合 EPTA-Procedure 01/2003

标准附件

电池（2）、快速充电器、携带箱

符号

END004-4

以下显示本工具使用的符号。

在使用工具之前请务必理解其含义。

主要安全须知

GEA002-3



- 阅读使用说明书。



- 仅限于欧盟国家
请勿将电气设备或电池组与家庭普通废弃物一同丢弃！
请务必遵守欧洲 2002/96/EC 关于废弃电子电气设备的指令、2006/66/EC 关于电池和蓄电池以及废弃电池和蓄电池的指令并根据法律法规执行。达到使用寿命的电气设备和电池组必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。

⚠ 警告：

请阅读全部安全事项。如果不遵守以下所列举的全部安全事项，可能会导致触电、火灾和/或严重受伤。在以下所列举的全部安全事项中，“电动工具”一词指使用电源操作的（有线的）电动工具或使用电池操作的（无线的）电动工具。

请保留此说明书

工作场所安全

1. 保持工作场所清洁，并且照明良好。在杂乱、黑暗的工作场所使用电动工具容易发生意外。
2. 不可在有爆炸危险的环境中（例如可燃液、可燃气体或可燃粉尘存在之处）使用电动工具。电动工具产生的火花会点燃这些粉尘或气体。

3. 操作电动工具时不可让儿童或闲杂人员接近。注意力分散会导致机器失控。

电气安全

4. 电动工具的插头必须于插座匹配。切勿改装插头。请勿将带接地线的电动工具与任何转接器插头一起使用。使用未经改装的插头和与之匹配的插座可以减小触电的危险。
5. 工作时，避免身体接触到接地的金属体，例如金属管、散热器、炉灶、冰箱等。如果身体接触地，会增加触电的危险。
6. 电动工具不可淋雨，不可置于潮湿环境中。水流进电动工具会增加触电的危险。
7. 请勿不当使用导线。切勿拖着导线移行工具，或拉导线拔出插头等。还须避免使导线触及高热物体、尖锐物体、移动部件或沾染油脂。导线受损或缠结会增加触电的危险。
8. 在户外使用工具时，务必采用户外专用的延长导线。采用户外专用的延长导线可以减小触电的危险。

个人安全

9. 使用电动工具时必须保持清醒、专心一致并注意操作的合理性。疲劳时或受到药物、酒精或治疗的影响时，不应使用工具。操作电动工具时注意力稍有分散即有可能造成严重受伤。
10. 使用安全用具。必须佩戴安全眼镜。在需要的情况下使用安全工具，如防尘口罩、防滑安全鞋、安全帽或听力保护装置等，可减少人身伤害。
11. 防止意外起动。将插头插入电源插座前，必须检查工具的开关是否关闭。手指按在开关上搬动电动工具或在开关打开时将工具插头插入电源插座，都容易发生意外。
12. 在启动电动工具之前，必须取消调整用工具或扳手。扳手或工具若留在电动工具的转动部分上，可能造成受伤。
13. 操作时不可让电动工具离身体过远。任何时候都需要立足稳固，保持身体平衡。这样可在意外情况发生时更好地控制电动工具。
14. 注意衣装。切勿穿戴宽松的服装及饰物。使头发、服装和手套远离运动的部件。宽松的服装、饰物及长发可能被运动的部件缠住。

15. 如果可以连接除尘设备和集尘设备，请务必正确连接和使用。使用这些设备可以减少与粉尘相关的危害。

电动工具的使用和保养

16. 切勿超负荷使用电动工具。选用合适的电动工具。必须在工具规定的负荷容量内进行使用，才可获得良好的效果并且比较安全。
 17. 不可使用开关失灵的电动工具。无法用开关控制的电动工具是危险的，必须修理。
 18. 工具在进行调整、更换附件以前或工具不用时，请务必拔下电源插头和/或电池盒。这些预防性安全措施可以减小电动工具意外起动的危险。
 19. 电动工具存放时应避免儿童接触，并且不可让不熟悉电动工具或不熟悉此说明书的人操作电动工具。未经培训的人员操作电动工具是危险的。
 20. 保养电动工具。检查可移动部分是否未对齐或卡住，是否有部件损坏以及所有可能影响正常操作的情况。如有损坏，应进行修理后方可使用。很多意外都是由于电动工具保养不良引起的。
 21. 保持刀具锐利、清洁。保养良好、锐利的刀具不会卡住，并且易于控制。
 22. 使用电动工具、附件和刀具等时，请遵守此说明书的规定，并且遵循具体的电动工具类型的使用方法，同时考虑工作环境和所要进行的操作。将电动工具用于规定用途以外的其它操作时会发生危险。
- ## 电池供电工具的使用和保养
23. 插入电池盒之前须确认开关处于关闭位置，如果开关位于打开位置，容易发生意外。
 24. 只能使用制造商指定的充电器充电。使用不匹配的充电器对电池盒充电，有引起火灾的危险。
 25. 电动工具只能配合使用指定的电池盒。使用不匹配的电池盒可能会造成人身伤害或火灾事故。
 26. 电池盒不使用时，应远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺丝等小型金属物件，以防正负极短路，造成起火，甚至引起火灾。

27. 电池在使用不当的情况下会喷出液体，请勿接触该液体。如果不慎接触，用清水冲洗。如果液体入眼，请即就医治疗。电池液可能会引起发炎或烧伤。

维修

28. 电动工具的维修请交由专业修理人员使用相同的配件进行维修。这将保证电动工具的安全性。
29. 请根据说明书来进行润滑及更换附件。
30. 请保持手柄干燥、清洁，避免油脂和润滑油。

具体安全规则

GEB009-2

请勿因对本产品的熟悉或熟练使用（由以前的重复使用所获得的经验）而忽视对往复电锯安全规则的严格遵循。不安全或不正确地使用本工具将导致严重的人身伤害。

1. 当进行该切割工具可能与隐藏的电线或其自身的导线相接触的操作时，请握住工具的绝缘把手表面。与“火线”相接触会导致本工具暴露的金属部件“带电”，从而导致操作者触电。
2. 请佩戴耳罩。
3. 请在安装前仔细检查套筒是否有裂痕或损坏。
4. 请双手紧握工具。
5. 请务必始终站稳。
于高处使用工具时请确保下方无人。
6. 根据螺栓种类或尺寸的不同，适当的紧固扭矩可能有所不同。请使用扭矩扳手检查扭矩。

请保留此说明书

△ 警告：
对本说明书中所陈述的安全规则的误用或疏忽可能导致严重人身伤害。

电池组的重要安全注意事项

ENC007-7

1. 在使用电池组之前，请仔细阅读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品上的警告标记。
2. 请勿拆解电池组。
3. 如果机器运行时间变得过短，请立即停止使用。否则可能会导致过热、起火甚至爆炸。
4. 如果电解液进入您的眼睛，用清水将其冲洗干净并立即就医。否则可能会导致视力受损。
5. 请勿使电池组短路：
 - (1) 请勿使任何导电材料碰触到端子。
 - (2) 避免将电池组与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
 - (3) 请勿将电池组置于水中或使其淋雨。电池短路将产生大的电流，导致过热，并可能导致起火甚至击穿。
6. 请勿将工具和电池组置于温度可能达到或超过 50 °C（122 °F）的场所。
7. 即使电池组已经严重损坏或完全磨损，也请勿焚烧电池组。电池组会在火中爆炸。
8. 请小心，勿撞击电池或使其掉落。
9. 请勿使用损坏的电池。

请保留此说明书。

保持电池最大使用寿命的提示

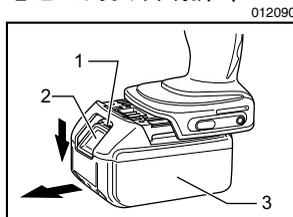
1. 在电池组电量完全耗尽前及时充电。发现工具电量低时，请停止工具操作，并给电池组充电。
2. 请勿对已充满电的电池组重新充电。过度充电将缩短电池的使用寿命。
3. 请在 10 °C - 40 °C（50 °F - 104 °F）的室温条件下给电池组充电。请在灼热的电池组冷却后再充电。
4. 如果您不需要长时间使用工具，请每六个月对电池组充电一次。

功能说明

△ 注意：

- 调节或检查机器功能之前，一定要关闭机器的电源并拔下电源插头。

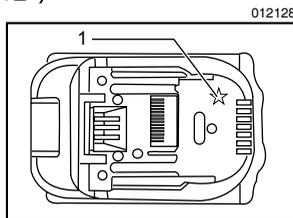
电池组的安装或拆卸



1. 红色指示灯
2. 按钮
3. 电池组

- 安装或拆卸电池组之前，请务必关闭工具电源。
- 拆卸电池组时，按下电池组前侧的按钮，同时将电池组从工具中滑出。
- 安装电池组时，要将电池组上的舌簧与外罩上的凹槽对齐，然后推滑到位。务必将其完全插入到位，直到电池组被锁定并发出卡嗒声为止。如果插入后仍能看到按钮上侧的红色指示灯，则说明电池适配器未完全锁紧。此时，须将电池适配器安装到位，直到红色指示灯不亮为止。否则它可能会意外从机器中脱落出来而造成自身或他人受伤。
- 安装电池组时不可使用蛮力。如果电池组难以插入，可能是插入方法不当。

电池保护系统（带星形标志的锂离子电池）



1. 星形标志

带星形标志的锂离子电池配有保护系统。该系统可自动切断工具电源以延长电池寿命。

作业时，如果工具和/或电池处于以下情况时工具将会自动停止运转：

• 过载：

工具在以导致异常高电流的方式进行操作。

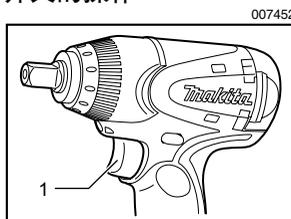
在这种情况下，松开工具上的扳机开关并停止导致工具过载的应用操作。然后，再次扣动扳机开关即可重新启动。

如果无法启动工具，则是电池过热。在这种情况下，请待电池冷却后再扣动扳机开关。

• 低电池电压：

剩余电池电量过低且工具不运行。在这种情况下，请拆下电池并予以充电。

开关的操作



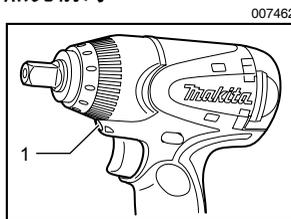
1. 扳机开关

△ 注意：

- 将电池插入工具之前，请务必确认扳机开关是否能扣动自如，释放后能够退回至“OFF”（关）位置。

扣动扳机开关即可启动工具。增大施加在扳机开关上的压力即可加快工具速度。释放扳机开关便可停止工具。

点亮前灯



1. 照明灯

△ 注意：

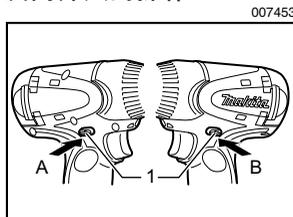
- 请勿直视灯光或光源。

扣动扳机开关即可点亮灯。在扣动扳机开关期间此灯保持亮起。释放扳机开关 10 - 15 秒后，灯熄灭。

注：

- 请使用干布擦去灯壳上的尘垢。小心勿擦伤灯壳，否则会降低照亮度。

反向开关的操作



1. 反向开关柄

本工具设有反向开关，可改变旋转方向。从 A 侧按压反向开关柄可实现顺时针方向旋转，从 B 侧按压可实现逆时针方向旋转。

反向开关柄位于空档时，不得扣动扳机开关。

△ 注意：

- 操作前请务必检查旋转方向。
- 只能在工具完全停止后方可使用反向开关。工具停止前改变旋转方向可能损坏工具。
- 不操作工具时，请务必将反向开关柄设置在空档。

装配

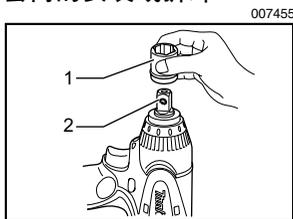
△ 注意：

- 在对工具进行任何操作之前，请务必关闭工具电源开关并取下电池。

正确选择套筒

根据螺栓和螺母选择适当尺寸的套筒。套筒尺寸不当会造成紧固扭矩不准确和不一致，和/或损坏螺栓或螺母。

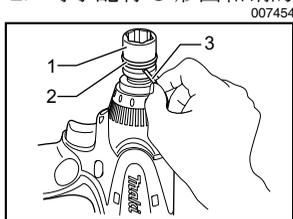
套筒的安装或拆卸



1. 套筒
2. 砧座

1. 对于未配 O 形圈和销的套筒
安装时，将套筒按入工具的砧座使其锁定就位。
拆卸时，将其拔出即可。

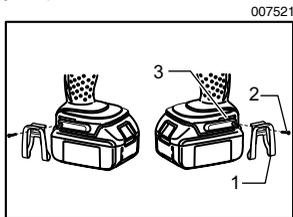
2. 对于配有 O 形圈和销的套筒



1. 套筒
2. O形圈
3. 销

将 O 形圈脱出套筒的槽，从套筒上拆下销。将套筒装上工具的砧座，使套筒上的孔与砧座上的孔对齐。将销穿过套筒和砧座的孔。将 O 形圈重新套在套筒槽内，将销封住。套筒的拆卸步骤与上述步骤相反。

挂钩



1. 挂钩
2. 螺丝
3. 凹槽

挂钩便于临时悬挂工具。挂钩可安装在工具的任一侧。

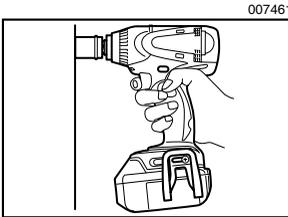
要安装挂钩，请将其插入工具外壳上任一侧的凹槽中，然后用螺丝加以紧固。要拆卸挂钩，请将螺丝拧松，然后将其取出。

操作

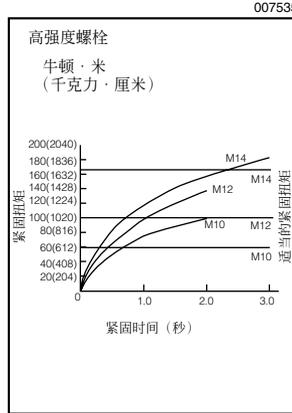
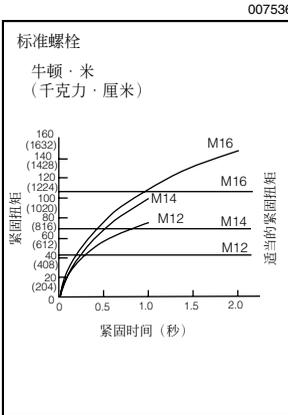
⚠ 注意：

- 插入电池时请务必使其完全锁紧到位。如果插入后仍能看到按钮上侧的红色部分，则说明电池未完全锁紧。此时，须将电池完全插入，直到红色部分看不到为止。不然，电池会滑出工具，伤及您或您周围的人。

牢牢握住工具并将套筒置于螺栓或螺母上方。接通工具电源，按适当紧固时间进行紧固。



适当的紧固扭矩随螺栓的种类或尺寸以及待紧固工件的材料等因素而有所不同。紧固扭矩和紧固时间的关系如图所示。



注：

- 使工具平直对准螺栓或螺母。
- 紧固扭矩过大可能损坏螺栓/螺母或套筒。开始作业前，请务必进行试操作，以确定螺栓或螺母的正确紧固时间。
- 如果工具连续运转直至电池电量耗尽，在进行复原充电之前请将工具搁置 15 分钟。

紧固扭矩受很多因素的影响，如下所列。紧固之后，请务必用扭矩扳手检查扭矩。

1. 电池电量接近耗尽时，电压下降会使紧固扭矩减小。
2. 套筒
 - 套筒尺寸不正确会使紧固扭矩减小。
 - 磨损的套筒（六角端或方形端磨损）会使紧固扭矩减小。
3. 螺栓
 - 即使扭矩系数和螺栓等级相同，适当的紧固扭矩仍会随着螺栓直径的不同而不同。
 - 即使螺栓直径相同，适当的紧固扭矩仍会随着扭矩系数、螺栓等级及螺栓长度的不同而不同。
4. 使用万向节或伸延杆会在某种程度上减少电动扳手的紧固力。可通过延长紧固时间进行弥补。

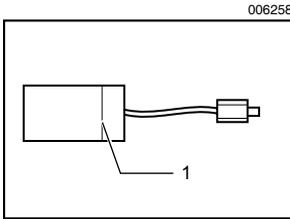
- 持握工具的方式或待紧固部位的材料也会对扭矩产生影响。
- 工具低速运转会使紧固扭矩减小。

保养

△ 注意：

- 准备进行检查或维护前请务必确认工具已关闭和电源插头已拔下。
- 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

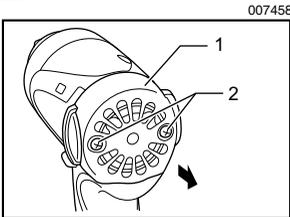
更换碳刷



006258
1. 界限磨损线

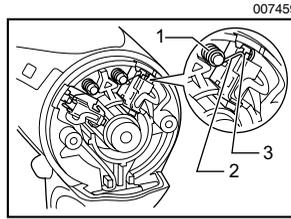
定期拆下碳刷进行检查。当碳刷用至界限磨损线时，需予以更换，碳刷需保持清洁，确保碳刷能自如地滑入碳刷夹中，两个碳刷需同时更换，只准使用同一型号的碳刷。

请使用螺丝起子卸下两个螺丝，然后卸下后盖。



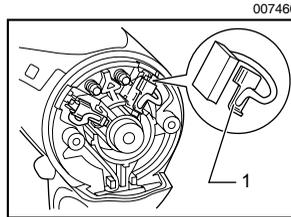
007458
1. 后盖
2. 螺丝

抬起弹簧的弹簧臂部分，然后使用有细长轴或类似部件的一字改锥头螺丝起子将其放入外壳的凹槽部分。

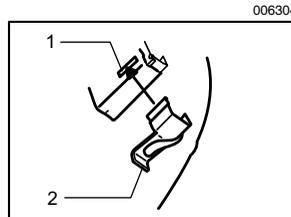


007459
1. 弹簧
2. 弹簧臂
3. 凹槽部分

请使用虎钳来拆卸碳刷上面的碳刷夹盖。取出已磨损的碳刷，插入新的碳刷，然后以相反的步骤重新装回碳刷夹盖。



007460
1. 碳刷夹盖



006304
1. 孔
2. 碳刷夹盖

请务必确保碳刷夹盖牢固地装入碳刷夹上的孔中。

然后重新安装后盖并牢牢紧固两颗螺丝。

为确保产品的安全性和可靠性，产品应交由 Makita（牧田）授权的维修服务中心使用 Makita（牧田）牌更换部件进行修理、维护或调节。

选购附件

⚠ 注意：

- 这些选购附件或装置是专用于本说明书所列的 Makita（牧田）电动工具的。如使用其他厂牌零件或装置，可能导致伤人的危险。仅可将选购附件或装置用于规定目的。

如您需要帮助，了解更多关于这些附件的信息，请咨询当地的 Makita（牧田）维修中心。

- 套筒
- 伸延杆
- 万向节
- 锥头附加器
- 各种 Makita（牧田）原装电池及充电器

备忘录

总 制 造 商：株式会社牧田

日本国爱知县安城市 住吉町 3-11-8

生 产 厂：冈崎工厂

日本国爱知县冈崎市 合欢木町字渡岛 22-1